



GIMA

PROFESSIONAL MEDICAL PRODUCTS

SFIGMOMANOMETRO PER USO DI EMERGENZA
SPHYGMOMANOMETER FOR EMERGENCY USE
SPHYGMOMANOMÈTRE POUR UTILISATION D'URGENCE
ESFIGMOMANÓMETRO PARA USO DE EMERGENCIA
BLUTDRUCKMESGERÄTE ZUR VERWENDUNG IM NOTFALL
ESFIGMOMANÓMETRO PARA USO DE EMERGÊNCIA
ΣΦΥΓΜΟΜΑΝΟΜΕΤΡΟ ΓΙΑ ΧΡΗΣΗ ΣΕ ΠΕΡΙΠΤΩΣΕΙΣ ΕΚΤΑΚΤΗΣ ΑΝΑΓΚΗΣ
СФИГМОМАНОМЕТЪР ЗА СПЕШНИ СЛУЧАИ
VÉRNYOMÁSMÉRŐ VÉSZHELYZETI HASZNÁLATRA
SFIGMOMANOMETR DO UŻYTKU W SYTUACJACH NAGŁYCH
TENSIOMETRU PENTRU UTILIZARE DE URGENTĂ
SFYGMOMANOMETER FÖR NÖDANVÄNDNING

Manuale d'uso - User manual - Manuel d'utilisation - manual de usuario - Benutzerhandbuch - Manual do usuário -
Εγχειρίδιο χρήσης - Ръководство за употреба - Felhasználói kézikönyv - Instrukcja obsługi - Manual de utilizare
- Användarmanual

GIMA 32771



HONSUN (NANTONG) Co., Ltd.
N. 8, Tongxing Road, Economic&Technical Development Area, Nantong City,
Jiangsu, P.R.C.
Made in China

REF

HS-GF-302

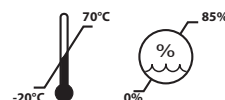
EU REP

Shanghai International Holding Corp. GmbH (Europe)
Eiffestrasse 80, 20537 Hamburg, Germany



Gima S.p.A.
Via Marconi, 1 - 20060 Gessate (MI) Italy
gima@gimaitaly.com - export@gimaitaly.com
www.gimaitaly.com

CE 0123



БЪЛГАРСКИ

1. КАКВО Е КРЪВНО НАЛЯГАНЕ?

Кръвното налягане е налягането, упражнявано от кръвта върху стените на кръвоносните съдове. Максималното налягане в артериите по време на сърдечния цикъл се нарича систолично налягане, докато минималното налягане се нарича диастолично налягане.

2. КАКВО СЕ СЧИТА ЗА НОРМАЛНО КРЪВНО НАЛЯГАНЕ?

Важно е да се има предвид, че кръвното налягане е подложено на резки колебания. Нивата на кръвното налягане зависят от множество фактори. Обикновено кръвното налягане е по-ниско през лятото и по-високо през зимата.

Кръвното налягане варира в зависимост от атмосферното налягане и е значително повлияно от фактори като физическо натоварване, емоционална възбуда, стрес и диета. Лекарствата, консумацията на алкохол и тютюнопушенето също могат значително да повлияят на нивата на кръвното налягане на човек. Кръвното налягане има тенденция да се повишава с възрастта и варира от човек на човек. Препоръчително е да записвате показанията на кръвното си налягане ежедневно и да се консултирате с Вашия лекар, за да определите „нормалния“ си диапазон на кръвно налягане.



Забележка: Кръвното налягане се променя с възрастта; винаги се консултирайте с Вашия лекар, за да определите „нормалния“ си диапазон. Никога не променяйте дозата на лекарствата, предписани от Вашия лекар!

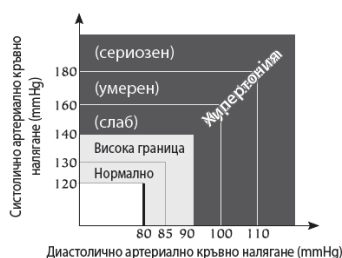
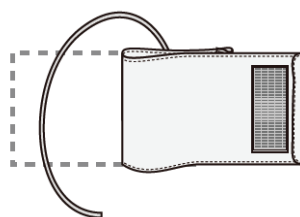


Таблица за класификация на стойностите на кръвното налягане при възрастни, базирана на стандартите на Световната здравна организация. (Единица: mmHg).

3. ОСНОВНИ КОМПОНЕНТИ НА УСТРОЙСТВОТО



Гривна

Вид гривна и обиколка на ръката

новородени: 130 ~ 190mm

деца: 184 ~ 267mm

Възрастни: 254 ~ 406mm

Възрастни с едро телосложение (с наднормено тегло): 333 ~ 510mm

Бедро: 406 ~ 660mm

Всяка гривна е снабдена с бърз конектор



Чанта за носене

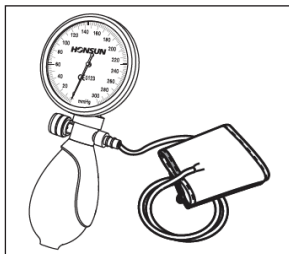


Габарит

4. ИЗБЕРЕТЕ ПРАВИЛНИЯ МАНШЕТ

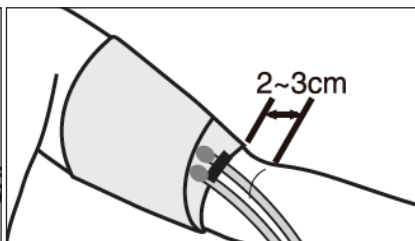
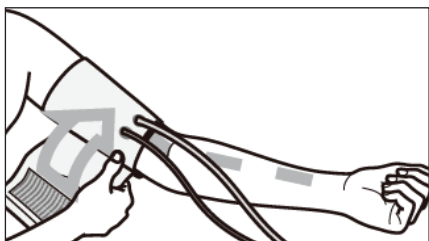
Продуктите HONSUN „ЗА СПЕШНА УПОТРЕБА“ включват маншети с различни размери. Този широк избор от маншети позволява на потребителите лесно да изберат правилния размер за всяка ситуация. Вярваме, че това ще позволи надеждни и точни измервания на кръвното налягане.

5. КАК ДА ИЗМЕРИТЕ КРЪВНОТО НАЛЯГАНЕ С ТОЗИ ИНСТРУМЕНТ



1

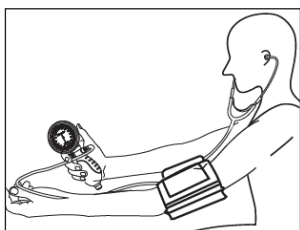
1) Свържете маншета към манометъра, както е показано на фигурата;



2

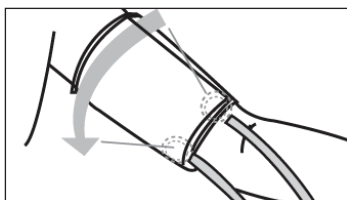
2) Потребителят трябва да е в топла среда. Свалете всички тесни или стягащи дрехи от ръката. Седнете на маса или бюро, където ръката може да бъде удобно облегната. Увийте маншета около откритата ръка, като позиционирате центъра на маншета върху брахиалната артерия. Маншетът трябва да е разположен приблизително на 2–3 cm (0,8–1,2 инча) над лакътя.

Повечето маншети имат велкро закопчалки за лесно и сигурно поставяне. Уверете се, че маншетът е плътно прилепнал, но не прекалено стегнат. Два пръста трябва да могат да се поберат удобно между маншета и ръката ви. Маншетът трябва да е приблизително на нивото на сърцето. Ако някой друг измерва кръвното ви налягане, можете да легнете.



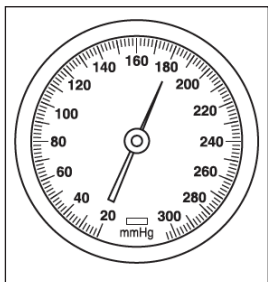
3

3) Внимателно поставете накрайниците на стетоскопа в ушите си.



4

4) Поставете главата на стетоскопа точно под мишницата (1-4 инча или 2,5-8 см), близо до центъра на вътрешната страна на ръката. Избягвайте да натискате прекалено силно или да докосвате маншета, тъй като това може да подцени диастоличното кръвно налягане.

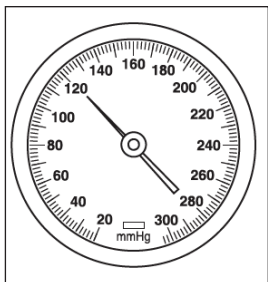


5

5) Внимателно и равномерно стиснете маншета, докато налягането достигне стойност приблизително с 30 mmHg по-висока от обичайното ви систолично налягане. Ако никога преди не сте измервали кръвното си налягане, напompайте маншета до 180 mmHg;



Маншетът не трябва да се държи напompван повече от необходимото.



6

6) След като напompването приключи, регулирайте клапана така, че налягането да намалява бавно и постоянно със скорост приблизително 2-3 mmHg в секунда.

Слушайте внимателно и наблюдавайте циферблата по време на дефлация; точката, в която се появяват повтарящи се, ясни звуци в продължение на поне два последователни удара, показва систолично налягане.

Точката, в която тези повтарящи се звуци изчезват напълно, показва диастолично налягане.

7) След като получите диастоличното отчитане, натиснете напълно вентилационния клапан, за да изпуснете бързо маншета;

8) След като маншетът се изпусне, свалете стетоскопа и маншета;

Полезни съвети за измерване на кръвното налягане

Носете дрехи с къс ръкав, като се уверите, че ръката е открита или в директен контакт с маншета

- Избягвайте всякаква напрегната дейност преди измерване
- Починете спокойно 5-10 минути, преди да направите измерването.
- Винаги измервайте на една и съща ръка (обикновено лявата ръка)
- Не натискайте главата на стетоскопа с палец. Палецът има собствен сърдечен ритъм, който може да повлияе на резултатите от измерването.
- Измервайте кръвното си налягане по едно и също време всеки ден
- Запишете датата и часа на измерването
- Избягвайте да говорите, ядете, пиете или се движите по време на измерването.

6. ГРИЖА, ПОДДРЪЖКА, КАЛИБРИРАНЕ И ГАРАНЦИЯ

6.1 Грижа и поддръжка

Това устройство е предназначено единствено за употребата, описана в това ръководство. Производителят не носи отговорност за щети, причинени от неправилна употреба.

Този инструмент съдържа чувствителни компоненти и с него трябва да се бори внимателно.



Спазвайте условията за съхранение и работа, посочени в раздела „Спецификации“, и НИКОГА не ОТВАРЯЙТЕ инструмента!

Избягвайте следното:

- Прекомерно напompване над 300 mmHg
- Вода и влажност
- Екстремни температури
- Удари и падания
- Замяряване и прах
- Директна слънчева светлина

6.2 Почистване на гривната

Гривната е деликатен компонент и с нея трябва да се бори с особено внимание. Хастарът на гривната може да се почиства с влажна кърпа.

ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ: Никога не перете вътрешния хастар!

ВНИМАНИЕ: Тъй като никоя част от манометъра не влиза в директен контакт с тялото на пациента по време на измерване, стерилизация не е необходима.

6.3 Калибриране

За да се гарантира надеждното и точно функциониране на устройството, то трябва да се калибрира периодично. Поради това се препоръчва да проверявате показаната стойност на статичното налягане на всеки 2 години.
За допълнителна информация се свържете с вашия дистрибутор.

7. ПОТЕНЦИАЛНИ НЕИЗПРАВНОСТИ И РЕШЕНИЯ

Ако срещнете някакви проблеми, докато използвате устройството, моля, проверете следните точки

Неизправност	Решение
Звукът е слаб, изкривен или има странични шумове.	1. Проверете дали накрайниците за уши не са запушени или повредени. Ако няма проблеми, уверете се, че са поставени правилно. 2. Проверете дали тръбичката не е счупена или прегъната. 3. Проверете дали камбаната и диафрагмата на гръдния накрайник на стетоскопа не са напукани.
Налягането не се увеличава, въпреки че крушката е постоянно компресирана.	1. Уверете се, че вентилът е затворен. 2. Уверете се, че маншетът е правилно свързан към балона и манометъра. 3. Проверете маншета, тръбата и балона за течове на въздух. Сменете всички повредени компоненти.
Скоростта на дефлация не може да се настрои на 3-2 mmHg/секунда чрез регулиране на вентила за изпускане на въздух.	Извадете клапана от крушката и проверете дали въздушният му проход не е запушен. Отстранете всички препятствия и опитайте отново. Ако проблемът продължава, сменете клапана, за да избегнете неточни резултати от измерването.
При липса на налягане, индикаторът не е на 3 -/+ 0 mmHg.	1. Когато извършвате нулева проверка, уверете се, че вентилът е отворен. 2. Ако отклонението все още е по-голямо от 3 mmHg, свържете се с вашия дилър, за да калибрира отново манометъра.

8. SPECIFICHE TECNICHE

Температура на съхранение: -20°C до +70°C

Влажност: Макс. 85% относителна влажност

Работна температура: 10°C до 40°C

Диапазон на измерване: 0 до 300 mmHg

Разделителна способност на измерване: 2 mmHg

Точност: ±3 mmHg

Пропуск на въздух: <±4 mmHg/мин

Акcesoари:

1. Маншети (5 размера)
2. Чанта за носене
3. Ръководство за употреба
4. Стетоскоп (по избор)

9. ПОЗОВАВАНЕ НА СТАНДАРТИ

Това устройство отговаря на следните стандарти:
ENISO81060-1:2012

ГАРАНЦИОННИ УСЛОВИЯ НА GIMA

Прилага се стандартната 12-месечна B2B гаранция (за взаимоотношения между фирми) на фирма Gima.

	IT - Fabbricante GB - Manufacturer FR - Fabricant DE - Hersteller ES - Fabricante PT - Fabricante GR - Κατασκευαστής BG - производител HU - Gyártó RO - Producător
	IT - Codice prodotto GB - Product code FR - Code produit DE - Code produit ES - Código de producto PT - Código do produto GR - Κωδικός προϊόντος BG - Код на продукта HU - Termék kódja RO - Cod produs
	IT - Rappresentante autorizzato nell'Unione Europea GB - Authorized Representative in the European Union FR - Représentant autorisé dans l'Union européenne DE - Bevollmächtigter Vertreter in der Europäischen Union ES - Representante autorizado en la Unión Europea PT - Representante autorizado na União Europeia GR - Εξουσιοδοτημένος Αντιπρόσωπος στην Ευρωπαϊκή Ένωση BG - Упълномощен представител в Европейския съюз HU - Hivatalos képviselő az Európai Unióban RO - Reprezentant autorizat în Uniunea Europeană
	IT - Importato da GB - Imported by FR - Importé par DE - Importiert von ES - Importado por PT - Importado por GR - Εισαγωγή από BG - Внесено от HU - Importálta: RO - Importat de
	IT Dispositivo medico conforme alla Direttiva 93/42/CEE - GB Medical Device complies with Directive 93/42/EEC - FR Dispositif médical conforme à la directive 93/42 / CEE - ES Dispositivo médico según a la Directiva 93/42 / CEE - PT Dispositivo médico em conformidade com a Diretiva 93/42/CEE - GR - Ιατρική συσκευή σύμφωνα με την οδηγία 93/42 / CEE BG - Медицинско устройство, отговарящо на Директива 93/42/ЕЕС HU - A 93/42/EGK irányelvnek megfelelő orvostechnikai eszköz RO - Dispozitiv medical conform Directivei 93/42/CEE
	IT - Attenzione: Leggere e seguire attentamente le istruzioni (avvertenze) per l'uso GB - Warning: Read and follow the instructions (warnings) for use carefully FR - Avertissement : Lisez et suivez attentivement les instructions (avertissements) d'utilisation. DE - Warnung: Lesen und befolgen Sie die Gebrauchsanweisungen (Warnhinweise) sorgfältig ES - Advertencia: Lea y siga atentamente las instrucciones (advertencias) de uso. PT - Aviso: Leia e siga as instruções (avisos) de uso com atenção GR - Προειδοποίηση: Διαβάστε και ακολουθήστε προσεκτικά τις οδηγίες (προειδοποιήσεις) χρήσης BG - Предупреждение: Прочетете и следвайте внимателно инструкциите (предупрежденията) за употреба HU - Figyelmeztetés: Olvassa el és kövesse figyelmesen a használati utasításokat (figyelmeztetéseket). RO - Avertisment: Citiți și urmați cu atenție instrucțiunile (avertismente) de utilizare
	IT - Leggere le istruzioni per l'uso GB - Read the instructions for use FR - Lire la notice d'utilisation DE - Lesen Sie die Gebrauchsanweisung ES - Lea las instrucciones de uso. PT - Leia as instruções de uso GR - Διαβάστε τις οδηγίες χρήσης BG - Прочетете инструкциите за употреба HU - Olvassa el a használati utasítást RO - Citiți instrucțiunile de utilizare
	IT - Conservare in luogo fresco ed asciutto GB - Store in a cool, dry place FR - Conserver dans un endroit frais et sec DE - An einem kühlen, trockenen Ort aufbewahren ES - Conservar en un lugar fresco y seco. PT - Armazene em local fresco e seco GR - Φυλάσσεται σε δροσερό, ξηρό μέρος BG - Съхранявайте на хладно и сухо място HU - Tárolja hűvös, száraz helyen RO - A se păstra într-un loc răcoros și uscat
	IT - Conservare al riparo dalla luce solare GB - Store away from sunlight FR - Conserver à l'abri du soleil DE - Vor Sonnenlicht schützen ES - Almacenar lejos de la luz solar PT - Armazene longe da luz solar GR - Φυλάσσεται μακριά από το φως του ήλιου BG - Да се съхранява далеч от слънчева светлина HU - Tárolja napfénytől távol RO - A se păstra departe de lumina soarelui
	IT - Limite di temperatura GB - Temperature limit FR - Limite de température DE - Temperaturgrenze ES - Límite de temperatura PT - Limite de temperatura GR - Όριο θερμοκρασίας BG - Температурна граница HU - Hőmérséklet korlát RO - Limită de temperatură
	IT - Limite di umidità GB - Humidity limit FR - Limite d'humidité DE - Luftfeuchtigkeitsgrenze ES - Límite de humedad PT - Limite de umidade GR - Όριο υγρασίας BG - Ограничение на влажността HU - Páratartalom határérték RO - Limita de umiditate
	IT Numero di lotto GB Lot number FR Numéro de lot ES Número de lote PT Número de lote GR Αριθμός παρτίδας BG - Партиден номер HU - Tételszám RO - Număr de lot